

NORTON

SAINT-GOBAIN

clipper

Transforming
surfaces
...and beyond

CG 550 – CG 650

BENUTZERHANDBUCH

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung




SAINT-GOBAIN



CE Konformitätserklärung

Der unterzeichnende Hersteller:

SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.
190 KENNEDY BD. J. F.
L-4930 BASCHARAGE

erklärt, dass die folgenden neuen Geräte:

| | | |
|--------------------------|--------------------|---------------------------|
| "Bodenschleifmaschiner": | CG 550 400V | Code: 70184632738 |
| | CG 650 400V | Code : 70184632747 |

den Bestimmungen der Leitlinien entspricht:

- **"MASCHINEN" 2006/42/EG**
- **"NIEDERSPANNUNG" 2014/35/ EG**
- **"ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT" 2014/30/EG**

Gültig für Maschinen mit einer Seriennummer ab: 4503430198001

Stelle der Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUXEMBURG

Diese Konformitätserklärung erlischt, wenn das Produkt ohne unsere Zustimmung verarbeitet oder verändert wird.

Bascharage, 25.09.2023

François Chianese,
Prokurist und verantwortlich für die technischen Unterlagen.
Bascharage, Luxemburg

CG 550 – CG 650

BENUTZERHANDBUCH

| | | |
|-----------------|--|------------------|
| <u>1</u> | <u>WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE</u> | <u>6</u> |
| 1.1 | <i>Piktogramme</i> | 6 |
| 1.2 | <i>Typenschild</i> | 7 |
| 1.3 | <i>Präventionshinweise für bestimmte Betriebsphasen</i> | 7 |
| <u>2</u> | <u>ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER MASCHINE</u> | <u>9</u> |
| 2.1 | <i>Kurzbeschreibung</i> | 9 |
| 2.2 | <i>Komponenten</i> | 10 |
| 2.3 | <i>Technische Daten</i> | 12 |
| 2.4 | <i>Angabe von Schwingungskennwerten</i> | 13 |
| 2.5 | <i>Erklärung zu Lärmemissionen</i> | 14 |
| <u>3</u> | <u>MONTAGE UND INBETRIEBNAHME</u> | <u>15</u> |
| 3.1 | <i>Einstellen der Griffhöhe</i> | 15 |
| 3.2 | <i>Montage der Werkzeuge</i> | 16 |
| 3.3 | <i>Verwendung der DCT</i> | 20 |
| 3.4 | <i>Zusätzliche Gewichte (optional)</i> | 21 |
| 3.5 | <i>Einschalten der Maschine</i> | 21 |
| <u>4</u> | <u>VERWENDUNG DER CG 550 – CG 650</u> | <u>22</u> |
| 4.1 | <i>Arbeitsumgebung</i> | 22 |
| 4.2 | <i>Arbeitsmethode</i> | 22 |
| <u>5</u> | <u>TRANSPORT UND LAGERUNG DER CG 550 – CG 650</u> | <u>23</u> |
| 5.1 | <i>Transportsicherheit</i> | 23 |
| 5.2 | <i>Transport und Heben der Maschine</i> | 23 |
| 5.3 | <i>Lagerung der Maschine</i> | 23 |
| <u>6</u> | <u>WARTUNG</u> | <u>24</u> |
| <u>7</u> | <u>STÖRUNGEN: URSACHEN UND ABHILFE</u> | <u>26</u> |
| 7.1 | <i>Verhalten bei Defekten</i> | 26 |
| 7.2 | <i>Anleitungen zur Fehlererkennung und Abhilfe</i> | 26 |
| 7.3 | <i>Kundendienst</i> | 27 |
| 7.4 | <i>Ersatzteile</i> | 28 |

1 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die CG 550 und die CG 650 sind ausschließlich für die Bodenvorbereitung, das Schleifen und Polieren von Böden (ebene Flächen oder Flächen mit einem Gefälle <2 %) bestimmt.

Eine andere – oder erweiterte – Verwendung, die nicht den Empfehlungen des Herstellers entspricht, ist nicht bestimmungsgemäß. Der Hersteller kann für daraus resultierende Schäden nicht haftbar gemacht werden. Das Risiko dafür trägt ausschließlich der Nutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der Gebrauchsanweisung und der Kontroll- und Wartungsbedingungen.

1.1 Piktogramme

Tipps und Warnhinweise werden durch Piktogramme auf der Maschine dargestellt. Die folgenden Symbole finden Sie auf der CG 550 und der CG 650. Sie bedeuten:



Sie müssen die Bedienungsanleitung vor der Benutzung der Maschine lesen



Obligatorischer Gehörschutz







Obligatorischer Handschutz



Obligatorischer Augenschutz

1.2 Typenschild

Auf dem an Ihrem Gerät angebrachten Schild befinden sich folgende wichtige Angaben:

| | |
|---|--|
|  <p>190, Bd. J.F. Kennedy L-4930 BASCHARAGE LUXEMBOURG</p> | Code: Maschinencode |
| | Mod: Maschinenmodell |
| | Type: Maschinentyp |
| | Year : Herstellungsjahr |
| | W= Gewicht kg |
|  | P= Leistung kW |
| |  = Arbeitsleistung mm |
| |  = Rotationsgeschwindigkeit RPM |
| Serial N°: Seriennummer | |

1.3 Präventionshinweise für bestimmte Betriebsphasen

Vor Beginn der Arbeiten:

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Machen Sie sich mit der Umgebung am Einsatzort vertraut. In dieser Arbeitsumgebung ist zum z. B. auf Folgendes zu achten: Schwierigkeiten bei der Ausführung der Arbeiten, Verkehrshindernisse, die Einhaltung der Bodenbelastungen, die erforderliche Sicherheitsmarkierung zur Abgrenzung der Baustelle vom öffentlichen Verkehr, und die Möglichkeit für Rettungskräfte, bei einem Unfall einzugreifen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Metallteile auf dem Boden liegen oder plötzliche Höhenunterschiede im Boden auftreten. Sie können dazu führen, dass die Maschine springt und den Bediener oder andere Personen verletzt oder Sachschäden verursacht. Sofern möglich, entfernen Sie alle Hindernisse, bevor Sie mit der Maschine arbeiten. Achten Sie andernfalls auf ausreichenden Sicherheitsabstand zu diesen Hindernissen.
- Stellen Sie sicher, dass der Boden homogen ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Werkzeuge richtig befestigt sind.
- Benutzen Sie die Maschine nur mit befestigten Schutzverkleidungen und Abdeckungen der Schaltkästen.
- Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung vertikal und frei gleitet. Das Schutzgehäuse muss während des Betriebs der Maschine den Boden berühren.

- Auf trockenem Untergrund darf die Maschine nur mit einem Sauger verwendet werden. (Hierfür ist eine Anschlussdüse vorgesehen)
- Überprüfen Sie, ob alle Schläuche (Saug- und Wasserzufuhr) unbeschädigt und richtig angeschlossen sind.
- Tragen Sie bei der Arbeit eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie nur Werkzeuge von NORTON oder vom Hersteller zugelassene Werkzeuge. Die Verwendung anderer Werkzeuge kann zu Schäden an der Maschine führen.
- Benutzen Sie die Maschine niemals im Regen.

Maschine mit Elektromotor

- Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose, bevor Sie mit Reparaturen oder der Handhabung des Geräts beginnen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der elektrischen Anschlüsse mit Spritzwasser oder Feuchtigkeit.
- Die Maschine kann Explosionen verursachen, wenn sie in der Nähe von brennbaren Materialien oder Dämpfen verwendet wird.
- Verwenden Sie diese Maschine nicht in der Nähe von Kraftstoffen, brennbaren Pulvern, Lösungsmitteln oder anderen entflammenden Materialien.
- Halten Sie das Stromkabel von heißen Oberflächen fern.
- Halten Sie elektrische Bauteile trocken. Lagern Sie die Maschine immer an einem trockenen Ort.
- Die Maschine muss unbedingt richtig geerdet sein. Im Zweifel lassen Sie die elektrischen Anschlüsse von einem qualifizierten Elektriker überprüfen.
- Wenn die Maschine ohne ersichtlichen Grund stoppt, schalten Sie die Hauptstromversorgung der Maschine ab. Das Problem darf nur von einem qualifizierten Elektriker untersucht und gelöst werden.
- Die Verwendung der Maschine mit einem beschädigten Stromkabel kann zu Kurzschlüssen führen.
- Benutzen Sie das Stromkabel nicht, um die Maschine zu bewegen und/oder zu ziehen.
- Schließen Sie das Gerät nicht mit einem nicht zugelassenen Stecker oder durch Ziehen am Kabel an die Steckdose an.

2 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Alle Änderungen an der Maschine, die die ursprünglichen Eigenschaften der Maschine verändern, dürfen nur von Saint-Gobain Abrasives S.A. vorgenommen werden. Nur Saint-Gobain Abrasives S.A. kann die Konformität der Maschine bestätigen. Saint-Gobain Abrasives S.A. behält sich das Recht vor, technische Änderungen oder Änderungen am Design der Maschine ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

2.1 Kurzbeschreibung

Die Bodenschleifmaschine CG 550 – CG 650 ist eine robuste und leistungsstarke Maschine, die speziell für die Vorbereitung von Böden entwickelt wurde. Sie kann auch Polierarbeiten durchführen.

- Die Bodenvorbereitung versteht sich als grobes Abschleifen der erstellten Oberfläche, das die Oberfläche ebenen und gleichzeitig betont aufrauen soll.
- Das Verfahren vom anfängliche Schruppen bis zum Polieren wird als Schleifen bezeichnet.
 - Beim Schruppen wird mit aggressiven Werkzeugen Material abgetragen, sodass eine ebene Oberfläche entsteht.
 - Beim Polieren wird die Oberflächenrauheit verringert, um eine glatte und glänzende Oberfläche zu erhalten, wobei immer weniger aggressive Werkzeuge (immer feinere Körnung) verwendet werden.

2.2 Komponenten



| | | | |
|----|---------------------------------|----|---------------|
| 1 | Griff | 11 | Schutzschürze |
| 2 | Einstellstift für den Griff | 12 | Wasserdüse |
| 3 | Schnellverbindung für Wasser | | |
| 4 | Gestell | | |
| 5 | Zusätzliche Gewichte (Option) | | |
| 6 | Hebehaken | | |
| 7 | Schnellanschluss für den Sauger | | |
| 8 | Wasserbehälter | | |
| 9 | Motorkopf | | |
| 10 | DCT-Aktuator | | |

Griff (1)

Die Maschine wird mit dem Griff gestartet und bewegt.

Einstellstift für den Griff (2)

Mit dem Einstellstift kann die Höhe des Griffs gewählt werden.

Schnellverbindung für Wasser (3)

Mit diesem Anschluss kann die Maschine direkt an das Wassernetz angeschlossen werden.

Gestell (4)

Das Gestell ist solide gebaut.

Zusätzliche Gewichte (optional) (5)

Zusätzliche Gewichte sind optional erhältlich. Sie ermöglichen das intensivere Arbeiten.

Hebehaken (6)

Zum Heben und Bewegen der Maschine

Schnellanschluss für den Sauger (7)

Schnellverbindung für die Saugdüse

Wasserbehälter (8)

Ermöglicht die unabhängige Wasserversorgung, Fassungsvermögen 46 Liter

Motorkopf (9)

Ermöglicht das Schleifen.

DCT-Aktuator (10)

Aktiviert oder deaktiviert die Dual Cutting Tech

Schutzschürze (11)

Schützt den Bediener vor Staubspritzern und stellt außerdem die Abdichtung zur Optimierung der Saugleistung sicher.

Wasserdüse (12)

Ermöglicht die Arbeit mit Wasser (optionaler Wasserbehälter erforderlich).

2.3 Technische Daten

| | CG 550 400 V | CG 650 400V |
|--|-------------------------------------|------------------------------------|
| Motor | 4.1 kW / 5,5 PS 400V 3~ 50 Hz | 7.5 kW / 10 HP 400V 3~ 50 Hz |
| Arbeitsbreite | 550 mm | 650 mm |
| Anzahl der Köpfe | 3 | 3 |
| Durchmesser eines Kopfes | 200 mm | 240 mm |
| Rotationsgeschwindigkeit | 600 – 1000 min ⁻¹ | 600 - 1300 min ⁻¹ |
| Durchmesser der Ansaugung | Ø 50 mm | Ø 70 mm |
| Abmessungen der ausgeklappten Maschine (L x B x H) | 1200 x 570 x 1250 mm | 1120 x 690 x 1210 mm |
| Gewicht | 210 kg | 300 kg |
| IP | IP 54 | IP 54 |

2.4 Angabe von Schwingungskennwerten

Erklärter Wert der Vibrationsemission nach **EN 12096**

| Maschine Modell / Code | Gemessener Schwingungs- kennwert in m/s ² | K-Unsicherheit m/s ² | Verwendetes Werkzeug Modell / Code |
|-------------------------------------|--|------------------------------------|---|
| CG 550 400 V 70184632738 | 5,9 | 0,5 | Lutron Typ: VB-8201HA Seriennummer: Q258053 |
| CG 650 400V 70184632747 | 7.2 | 0.5 | Lutron Type : VB-8201HA numéro de série : Q258053 |

- Werte, die nach dem in Anhang F der Norm **EN 13862** beschriebenen Verfahren ermittelt wurden
- Die Messungen werden mit neuen Maschinen durchgeführt. Die tatsächlichen Werte auf der Baustelle können erheblich (um das Doppelte) von den Nutzungsbedingungen abweichen, abhängig von:
 - behandelten Materialien
 - Abnutzung der Maschine
 - mangelnder Wartung
 - ungeeignetem Werkzeug für die Anwendung
 - Werkzeug in schlechtem Zustand
 - ungeschultem Bediener
 - usw.
- Die Zeit, in der ein Bediener Vibrationen ausgesetzt ist, hängt auch von der Arbeitsleistung ab (die mit der Eignung von Maschine, dem Werkzeug, dem zu bearbeitendem Material, dem Bediener zusammenhängt)
- Bei der Risikobewertung von Hand-Arm-Vibrationen ist an einem Arbeitstag auch die Zeit zu berücksichtigen, in der die Maschine tatsächlich mit voller Drehzahl betrieben wird. Nicht selten beschränkt sich diese effektive Betriebszeit auf 50 % der Gesamtarbeitszeit unter Berücksichtigung aller Unterbrechungen (Pausen, Arbeitsvorbereitung, Bewegen der Maschine, Montage von Werkzeugen usw.).

2.5 Erklärung zu Lärmemissionen

| Maschine Modell / Code | Schalldruckpegel | K-Unsicherheit |
|-------------------------------------|-------------------------|-----------------------|
| CG 550 400 V 70184632738 | 74 dB(A)* | 2,5 dB(A) |
| CG 650 400V 70184632747 | 85 dB(A)* | 2.5 dB(A) |

*Mittelwert der Messungen von vier Punkten mit einem Schallpegelmesser in zwei Metern Entfernung

- Die Messungen werden mit neuen Maschinen durchgeführt. Die tatsächlichen Werte auf der Baustelle können unter bestimmten Bedingungen abweichen, abhängig von:
 - Abnutzung der Maschine
 - mangelnder Wartung
 - ungeeignetem Werkzeug für die Anwendung
 - Werkzeug in schlechtem Zustand
 - ungeschultem Bediener
 - usw.
- Die gemessenen Werte beziehen sich auf einen Bediener in der normalen, in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauchsposition.

3 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

Die Maschine wird montiert, voll ausgestattet und betriebsbereit geliefert. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, müssen Sie die folgenden Anweisungen befolgen.

3.1 Einstellen der Griffhöhe

Die Höhe des Griffs kann an die Körpergröße des Bedieners angepasst werden. Gehen Sie wie folgt vor:

- Zum Lösen der Drehung des Griffs ziehen Sie den Stift heraus.
- Stellen Sie die Höhe des Griffs ein. Setzen Sie den Stift in der gewünschten Position ein.



3.2 Montage der Werkzeuge

Verwenden Sie nur NORTON-Werkzeuge. Die Maschine ist für die Verwendung mit 9 Wings vorgesehen.

Es ist möglich, Polierwerkzeuge mit den Klettverschlusshalterungen (optional: 310593073 (CG 550) oder 310593074 (CG 650)) zu verwenden.

3.2.1 Wings

Zum Wechseln oder zur Montage von Werkzeugen befolgen Sie die folgenden Schritte:

- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie den Griff mit dem Einstellgriff in die höchste Position.



- Legen Sie die Maschine hin.



- Entfernen Sie die auf der Werkzeugplatte montierten Werkzeuge mit einem Hammer.



- Setzen Sie die Werkzeuge ein. Positionieren Sie den Schwalbenschwanz jedes Werkzeugs in der Innenseite des Befestigungslochs. Ein Magnet sorgt dafür, dass die Wings bis zur Verriegelung in ihrer Position gehalten werden.



- Schieben Sie das Werkzeug durch das Loch von der Mitte nach außen in die Werkzeughalterung, bis es einrastet.

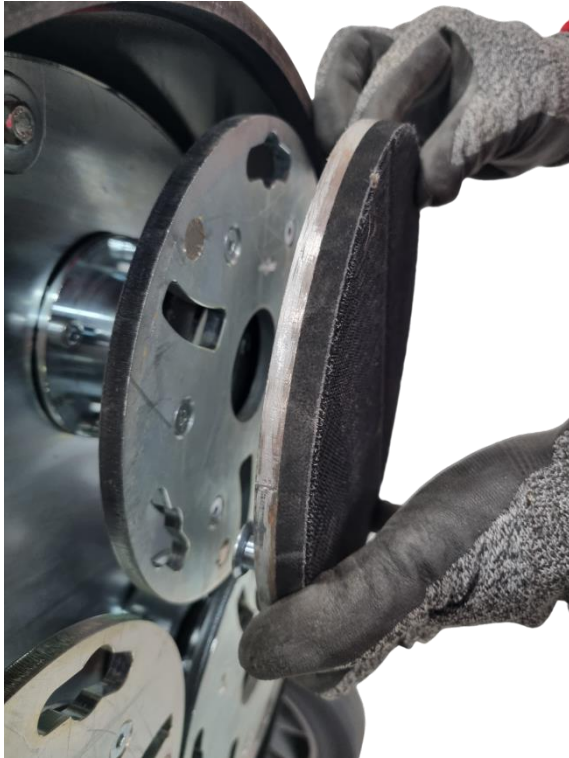


- Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle Wings.

3.2.2 Polierwerkzeug

Die Polierwerkzeuge können mit Klettverschlusshalterungen befestigt werden. Dazu müssen Sie die Klettverschlusshalterungen (optional: 310593073 (CG 550) oder 310593074 (CG 650)) einsetzen:

- Positionieren Sie die Platte, indem Sie die Befestigungsdorne gegenüber den Löchern platzieren



- Drehen Sie die Platte in die entgegengesetzte Richtung, um sie zu verriegeln



- Bringen Sie die Polierpads oder Vliespads an.



3.3 Verwendung der DCT

Mit DCT (Dual Cutting Tech) können Sie die Rotation der Hauptplatte sperren oder freigeben.



- DCT ON: Die Rotation der Hauptplatte ist gesperrt. Mit dieser Einstellung kann aggressiver geschliffen werden. (Bodenvorbereitung, Entfernen von Leim, Farbe, Harz, ...)
- DCT OFF: Die Rotation der Hauptplatte wird freigegeben. Sie dreht sich gegenläufig. Die Maschine arbeitet weniger aggressiv. (Polieren)



DCT ON

DCT OFF

3.4 *Zusätzliche Gewichte (optional)*

Für bestimmte Arbeiten ist die Verwendung von Zusatzgewichten (optional: XXXXXXXXXXXXX) notwendig, damit aggressiver geschliffen werden kann.



3.5 *Einschalten der Maschine*

- Stellen Sie die Höhe des Griffs auf eine für Sie angenehme Position ein.
- Überprüfen Sie, ob der Not-Aus entriegelt ist.
- Wählen Sie die Rotationsgeschwindigkeit.
- Stellen Sie den Drehrichtungswahlschalter in die gewünschte Position. Die Maschine startet.



4 VERWENDUNG DER CG 550 – CG 650

4.1 Arbeitsumgebung

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, sollten Sie Folgendes überprüfen:

- Entfernen Sie alle den Arbeitsablauf störenden Hindernisse am Einsatzort der Maschine.
- Achten Sie auf eine gute Beleuchtung des Arbeitsfeldes.
- Achten Sie darauf, dass die Stromkabel und der Saugschlauch nicht durch Werkzeuge beschädigt werden können.
- Stellen Sie sicher, dass die Sicht auf den Arbeitsweg der Maschine ständig frei ist.
- Stellen Sie sicher, dass es jederzeit möglich ist, in den Ablauf einzugreifen.
- Halten Sie alle anderen Personen vom Arbeitsbereich fern, um Unfälle zu vermeiden.

4.2 Arbeitsmethode

Die CG 550 – CG 650 ist eine handgeführte Maschine.

Damit Sie ein optimales Ergebnis bei der Arbeit mit dieser Maschine erzielen, darf sie nie an einem Punkt stehenbleiben, sondern muss ständig in Bewegung bleiben, da andernfalls der Boden schwer beschädigt werden kann.

Für jedes gewählte Werkzeug (entsprechend der zu erledigenden Arbeit) sind folgende Schritte zu beachten:

- Setzen Sie die Werkzeuge ein (Vergessen Sie nicht, die Maschine vor jedem Eingriff auszuschalten).
- Schließen Sie den Sauger an die dafür vorgesehene Düse an.
- Starten Sie den Sauger.
- Starten Sie die Maschine.
- Führen Sie einen Durchgang mit der Maschine über die gesamte zu behandelnde Fläche durch.
- Schalten Sie die Maschine aus.
- Schalten Sie den Sauger aus.
- Überprüfen Sie den Zustand des Bodens: Die von den Werkzeugen hinterlassenen Spuren sollten gleichmäßig sein.
- Falls nötig, können die vorherigen Schritte wiederholt werden, bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist.

5 TRANSPORT UND LAGERUNG DER CG 550 – CG 650

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen für den Transport und die Lagerung der Maschine.

5.1 *Transportsicherheit*

Demontieren Sie immer die Werkzeuge, bevor Sie die Maschine transportieren oder bewegen.

5.2 *Transport und Heben der Maschine*

Die Maschine kann auf ebenem Boden mit den Rädern bewegt werden. Heben Sie den Schleifkopf der Maschine durch Drücken des Griffs an, sodass er den Boden nicht mehr berührt, und bewegen Sie die Maschine dann mit den Rädern.

Die Maschine ist mit einem Tragegriff für den manuellen Transport ausgestattet.

5.3 *Lagerung der Maschine*

Bevor die Maschine über einen längeren Zeitraum gelagert wird, muss sie gereinigt werden. Lagern Sie die Maschine an einem trockenen, sauberen Ort mit stabiler Temperatur.

6 WARTUNG

Der folgende Wartungsplan stellt sicher, dass die Qualität bei der Bodenbearbeitung langfristig erhalten bleibt und gewährleistet den sicheren und störungsfreien Betrieb der Maschine:

| | | Vor Beginn der Arbeit | Während des Werkzeugwechsels | Am Tagesende | Jede Woche | Bei einer Panne | Nach einer Beschädigung | Nach 50 Stunden und dann alle 100 Stunden |
|-----------------------------------|---|-----------------------|------------------------------|--------------|------------|-----------------|-------------------------|---|
| Gesamte Maschine | Sichtkontrolle (allgemeiner Zustand, Dichtheit) | | | | | | | |
| | Reinigen | | | | | | | |
| Werkzeug und abnehmbares Gehäuse | Reinigen | | | | | | | |
| Kühlrippen des Elektromotors | Reinigen | | | | | | | |
| Motorgehäuse | Reinigen | | | | | | | |
| Zugängliche Schrauben und Muttern | Festziehen | | | | | | | |
| Planetengeräte (gear box) | Schmieren | | | | | | | |

Wartung der Maschine

Führen Sie die Wartung der Maschine bei abgestelltem Motor und stillstehendem Werkzeug durch. Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Reinigung der Maschine

Die Lebensdauer Ihrer Maschine hängt stark von ihrer Pflege ab. Reinigen Sie sie daher am Ende eines jeden Tages.

Schmierung

Zum Schmieren des Planetengetriebes muss:

- die Maschine liegen und
- alle Werkzeuge müssen entfernt sein.
- Füllen Sie das Schmierfett mit der mitgelieferten Pumpe gemäß der folgenden Tabelle in alle Schmiernippel ein:

| Art des Fetts | |
|---------------------------|------------------------|
| NLGI-Klasse | 2 |
| DIN51502-Klassifizierung: | KP 2 P – 25 |
| Arbeitstemperatur | -25 / +170 (°C) |
| Basis des Öls | Mineral |
| Viskosität (40°) | 840 mm ² /s |
| Verdickungsmittel | Komplexe Seife AL |

| Menge | |
|-----------------|----------------------------------|
| Satellitenlager | 10 g für jeden Schmierstoffgeber |
| Zahnrad | 30 g für jeden Schmierstoffgeber |

7 STÖRUNGEN: URSACHEN UND ABHILFE

7.1 Verhalten bei Defekten

Bei einem Defekt während des Gebrauchs schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie sie vom Stromnetz. Arbeiten am elektrischen System der Maschine dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

7.2 Anleitungen zur Fehlererkennung und Abhilfe

| Defekt | Mögliche Quelle | Lösung |
|----------------------------|---|---|
| Schwierigkeiten beim Start | Kein Strom | Überprüfen Sie die Sicherung Ihrer Stromversorgung |
| | Zu geringer Querschnitt des Stromkabels | Stromkabel wechseln |
| | Problem mit dem Schalter | Kann nur von einem qualifizierten Elektriker behoben werden |
| | Problem mit dem Motor | Eine Werkstatt für die Wartung von Elektromotoren aufsuchen |
| | Defektes Netzkabel | Stromkabel wechseln |

7.3 **Kundendienst**

Erforderliche Angaben bei der Bestellung von Ersatzteilen:

- a. Seriennummer (sieben Ziffern)
- b. Ersatzteilnummer
- c. Genaue Bezeichnung
- d. Gewünschte Stückzahl
- e. Lieferanschrift
- f. Bitte geben Sie eindeutig die gewünschte Versandart an, z. B. „Express“ oder „per Luftpost“. Wird keine Versandart vorgegeben, so wird die für uns wirtschaftlichste Art gewählt, die nicht unbedingt die schnellste sein muss. Genaue Angaben vermeiden Probleme und Versandfehler. In Zweifelsfällen schicken Sie uns bitte das defekte Teil zu.
Sollten die Teile noch unter die Gewährleistung fallen, ist die Zusendung des Teils zwingend erforderlich.

Diese Maschine wurde hergestellt von Saint-Gobain Abrasives S.A.

190 J. F. Kennedy Blvd.
L-4930 BASCHARAGE
Großherzogtum Luxemburg
Tel.: 00352 50 401 1
Fax. : 00352 50 16 63
http://www.construction.norton.eu
E-Mail: sales.nlx@saint-gobain.com

7.4 Ersatzteile

Zur Auswahl von Ersatzteilen finden Sie Ersatzteillisten im Service-Bereich der Internetseite von Norton Clipper unter folgender Adresse:

<https://spareparts.nortonabrasives.com>

Für einen besonders schnellen Zugang können Sie zusätzlich den auf der Maschine vorhandenen QR-Code mit Ihrem Smartphone scannen:



Dieser elektronische Katalog bietet Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten für verschiedene Norton Clipper-Maschinen. Wählen Sie dort Ihr entsprechendes Produkt aus.

Für Maschinen, Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien sowie Gewährleistungsansprüche und technische Beratung können Sie sich auch an unsere Niederlassungen wenden.

SAINT-GOBAIN SCHLEIFMITTEL
INDUSTRIEWEG 21
9420 ERPE-MERE
BELGIEN
TEL: +32(0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN CONSTRUCTION
PRODUCTS CZ A.S
DIVIZE SCHLEIFMITTEL
SMRČKOVA 2485/4
180 00 PRAHA 8
TEL: +420 255 719 326 FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S
DYBENDALSVEJENGET 2,
DK-2630 TAASTRUP
DÄNEMARK
TEL: +45 4675 5244

POSTFACH 643706
FORTUNE TOWER BÜRO 2106
JLT BLOCK C
(NEBEN DER U-BAHN-STATION)
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI
VEREINIGTE ARABISCHE EMIRATE
TEL: +971 4 431 5154
TELEFAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN SCHLEIFMITTEL
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8
78 702 CONFLANS CEDEX
FRANKREICH
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00
TELEFAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH
BIRKENSTRASSE 45-49
D-50389 WESSELING
DEUTSCHLAND
TEL: +49 (0) 2236 703-0
TELEFAX: +49 (0) 2236 703-730

SAINT-GOBAIN KFT SCHLEIFMITTEL.
1225 BUDAPEST
BÁNYALÉG U. 60/B.
UNGARN
TEL: +36 1 371 22 50
TELEFAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A
VIA PER CESANO BOSCONI 4
I-20094 CORSICO MILANO
ITALIEN
TEL: +39 02 44 851
TELEFAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.
190 J.F. KENNEDY STRASSE
L-4930 BASCHARAGE
GROSSHERZOGTUM LUXEMBURG
TEL: +352 50 401 1
TELEFAX: +331 83 717 792
NR. VERT (FRANKREICH): 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIVES, S.A.
2 ALLÉE DES FEIGENBÄUME
AIN SEBAË - CASABLANCA
MAROKKO
TEL: +212 5 22 66 57 31
TELEFAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV
GROENLOSEWEG 28
7151 HW EIBERGEN
POSTFACH 10
7150 AA EIBERGEN
NIEDERLANDE
TEL: +31 545 466466
TELEFAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN SCHLEIFMITTEL AS
KARIHAUGVEIEN, 89
0186 OSLO
NORWEGEN
TEL: +47 63 87 06 00
TELEFAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.
UL. NORTON 1, 62-600 KOŁO
62-600 KOŁO
POLEN
TEL: +48 63 26 17 100
TELEFAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA I-SECTOR
VIII, NR. 122
APARTADO 6050
4476 - 908 MAIA
PORTUGAL
TEL: +351 229 437 940
TELEFAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLAS
GESCHÄFTSBEREICH ABRASIVI
PUNCT DE LUCRU : LOC. VETIS, JUD.
SATU MARE 447355
STR. CAREIULUI 11
RENOVIERUNG DES INDUSTRIEPARKS
RUMÄNIEN
TEL: +40 261 839 709
TELEFAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS
F. ENGELS STR. 58
STROENIE 2
105082 MOSKAU
RUSSLAND
TEL: +74 955 408 355
TELEFAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN ABRASIVES (PTY) LTD
2 MONTEER STRASSE
ISANDO 1600
POSTFACH 67
SÜDAFRIKA
TEL: +27 11 961 2000
TELEFAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.
CTRA. VON GIPUZKOA, KM. 7,5
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)
SPANIEN
TEL: +34 948 306 000
TELEFAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVES AB
GÅRDSFOGDEVÄGEN 18A
168 66 BROMMA • SVERIGE
SCHWEDEN
TEL: +46 8 580 881 00
TELEFAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER
VE ASINDIRICI SAN. ZUCKEN. ASS.
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. NR.:21
ESAS OFIS PARK KAT:9 34843
MALTEPE, İSTANBUL • TÜRKEI
TEL.: 0090-216-217 12 50
TELEFAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.
EINHORNHAUS EINHEIT 1, AMISON
SCHLIESSEN
REDHILL GEWERBEPARK
STAFFORD ST161WB
VEREINIGTES KÖNIGREICH
TEL: +44 1785 279 553
TELEFAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs
190 Rue J.F. Kennedy
L-4930 Bascharage
Grand Duche de Luxembourg
Tel: +352 50 4011
Fax: +331 83 717 792
no. vert (France) 0800 906 903

www.nortonabrasives.com/fr-fr